

(二) 向索馬里提供任何與軍事活動或與提供、出售、轉移、生產、維修或使用軍火及裝備有關的援助、諮詢或訓練；

二、上款規定不適用於：

(一) 聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員純粹為個人使用而暫時出口到索馬里的防護用品，包括防彈夾克和軍用頭盔；

(二) 事先由根據第751（1992）號決議設立的聯合國安全理事會委員會（委員會）核准、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍用裝備；

(三) 向第1744（2007）號決議第4點所指的特派團提供的專門用於支助該特派團或供其使用的軍火、軍用裝備、培訓和技術援助。

三、同時禁止向委員會指定的個人或實體名單中所列的個人或實體供應、出售或轉移軍火和軍用裝備，以及向其提供任何與軍事活動或與提供、出售、轉移、生產、維修或使用軍火及軍用裝備有關的援助、諮詢或訓練，包括融資及財務援助。

四、只要聯合國安全理事會不命令修改、中止或終止針對索馬里實施的制裁措施，本批示便持續生效。

五、本批示自公佈日起生效。

二零零九年九月十日

行政長官 何厚鏞

第 354/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十條及第四十一條的規定，作出本批示。

核准衛生局二零零九財政年度第二補充預算，金額為\$196,785,000.00（澳門幣壹億玖仟陸佰柒拾捌萬伍仟元整），該預算為本批示的組成部份。

二零零九年九月十日

行政長官 何厚鏞

2) A prestação à Somália de qualquer tipo de assistência, aconselhamento ou formação relacionados com actividades militares ou com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de armas e equipamentos.

2. O disposto no número anterior não abrange:

1) O fornecimento de vestuário de protecção, nomeadamente coletes à prova de balas e capacetes militares, temporariamente exportados para a Somália por pessoal das Nações Unidas, por representantes dos meios de comunicação social ou por agências humanitárias ou de auxílio ao desenvolvimento, e pessoal associado, desde que destinado exclusivamente a uso pessoal;

2) O fornecimento de equipamento militar não letal, destinado exclusivamente a fins humanitários, ou de protecção, aprovado previamente pelo Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas (Comité) constituído ao abrigo da Resolução n.º 751 (1992);

3) O fornecimento de armas e equipamento militar e a formação e assistência técnica que se destinem, exclusivamente, a apoiar ou a serem utilizadas pela missão referida no n.º 4 da Resolução n.º 1744 (2007).

3. É igualmente proibido o fornecimento, a venda ou transferência de armas e de equipamento militar e a prestação de qualquer assistência, aconselhamento ou formação relativos a actividades militares ou com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de armas e equipamento militar, incluindo o financiamento e a assistência financeira, às pessoas ou entidades incluídas na lista de pessoas ou entidades designadas pelo Comité.

4. O presente despacho mantém-se em vigor enquanto o Conselho de Segurança das Nações Unidas não ordenar a alteração, suspensão ou cessação das medidas sancionatórias impostas contra a Somália.

5. O presente despacho entra em vigor na data da sua publicação.

10 de Setembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 40.º e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2009, no montante de \$ 196 785 000,00 (cento e noventa e seis milhões, setecentas e oitenta e cinco mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

10 de Setembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

衛生局二零零九財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	196,785,000.00
		總收入 <i>Total das receitas</i>	196,785,000.00
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
4-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	20,000,000.00
4-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	1,200,000.00
	01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
4-01-0	01-03-02-00-00	膳食及住宿 – 實物 Alimentação e alojamento — Espécie	1,000,000.00
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
4-01-0	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	327,000.00
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
4-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	7,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
4-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,460,000.00
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
4-02-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	53,000,000.00
4-02-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	10,000,000.00
4-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	43,000,000.00
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
4-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,500,000.00
4-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,800,000.00
	02-03-03-00-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
4-02-0	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	14,000,000.00
4-02-0	02-03-03-00-02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	11,600,000.00
	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
4-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	1,088,000.00
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
4-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	444,000.00
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
4-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,556,000.00
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
4-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	9,085,100.00
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
4-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	585,900.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
4-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	800,000.00
	04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
	04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
4-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	9,000,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
4-01-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	81,000.00
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
4-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	258,000.00
		<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>	196,785,000.00

二零零九年七月十六日於衛生局——行政管理委員會——
主席：李展潤——其他委員：陳惟禧，鄭成業，Maria Terezi-
nha Yu，António João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 16 de Julho de 2009. — O Conselho
Administrativo. — O Presidente, *Lei Chin Ion* — Os Restantes
Membros, *Chan Wai Sin* — *Cheang Seng Ip* — *Maria Terezinha*
Yu — *António João Terra Esteves*.

第 355/2009 號行政長官批示

鑑於判給夏巴工程（澳門）有限公司向澳門保安部隊事務局供應「四台吉普車」，而承擔該負擔的年度與支付該負擔的年度不同，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與夏巴工程（澳門）有限公司訂立向澳門保

Despacho do Chefe do Executivo n.º 355/2009

Tendo sido adjudicado à Reparações Mecânicas Harper (Macau), Limitada, o fornecimento de «Quatro Jipes» para a Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, cuja assunção de encargos tem reflexo em ano não correspondente ao da sua realização, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Reparações Mecânicas Harper (Macau), Limitada para o fornecimento de